

الحالة النفسية لأنا الشعرية في الشعر "نهر الأحزان" لنزار قباني

(دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد)



سونا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

رحمساوي نور فاطمة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

رقم الطالبة: ١٣١١٠٠٠١

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rahmasari Nur Fatimah

NIM : 13110001

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "الحالة النفسية لأنا الشعرية في الشعر "نهر الأبحان" لنزار (دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 11 Oktober 2017



menyatakan,

Rahmasari Nur Fatimah
NIM.13110001

الشعار

لا تدع قلبك يصدأ بالأسى، و لا تبقى طويلاً مع الغائبين
(جلال الدين الرومي)

الإهداء

هذا البحث أهدي إلى:

١. أمي مورياتي

٢. أبي غينطى

٣. أختي حيلما حنيفة ويوسرينا جاناني

٤. أخي هدى نصر الله

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-625/Un.02/DA/PP.00.9/11/2017

Tugas Akhir dengan judul الحالة النفسية لأنا الشعرية في الشعر "نهر الأحران" لنزار
قباني (دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RAHMASARI NUR FATIMAH
Nomor Induk Mahasiswa : 13110001
Telah diujikan pada : Jumat, 03 November 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

Penguji I

Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.
NIP. 19620908 199001 2 001

Penguji II

Dr. Ridwan, S.Ag. M.Hum.
NIP. 19730710 199703 1 007

Yogyakarta, 03 November 2017
UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN



Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal:

Lamp:

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Rahmasari Nur Fatimah

NIM : 13110001

Judul : الحالة النفسية لأننا الشعرية في الشعر "نهر الأحران" لنزار قباني

(دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Yogyakarta, 30 Oktober 2017

Pembimbing

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag., M.Si

NIP. 19710612 200312 2 001

Abstrak

Skripsi ini berjudul “*Al-Halatu an-Nafsiyah Li-ana ash-shi’riyah fi shi’r “Nahr al-Ahzan” li Nizar Qabbani (Dirasah Tahliliyah Nafsiyah li Sigmund Freud)*”. Puisi *Nahr al-Ahzan* yang menjadi objek material berisi tentang kesedihan, keputusasaan, serta kegalauan ‘Aku’ yang mendalam. Ia mencintai seorang wanita, namun tidak dapat memilikinya karena takdir berkata lain, sampai ‘Aku’ dilanda keputusasaan, kesedihan dan berada dalam kondisi ketidaksadaran hingga mempengaruhi kondisi psikologisnya. Oleh sebab itulah, penelitian ini menggunakan teori psikoanalisis Sigmund Freud.

Penelitian ini memecahkan tiga masalah yaitu 1. Bagaimana kondisi kejiwaan ‘Aku’ dalam puisi ? 2. Bagaimana struktur kepribadian ‘Aku’ dalam puisi? 3. Bagaimana mekanisme pertahanan yang dilakukan ‘Aku’ di puisi *Nahr al-Ahzan* tersebut? Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan kondisi kejiwaan (kesadaran, keprasadaran, dan ketidaksadaran) yang dialami ‘Aku’, struktur kepribadiannya (*Id, Ego, Superego*) dan mekanisme pertahanan yang dilakukan ‘Aku’ dalam puisi *Nahr al-Ahzan*. Metode yang digunakan peneliti yaitu deskriptif atau kualitatif.

Berdasarkan analisis yang dilakukan, peneliti menyimpulkan sebagai berikut: 1. Ketidaksadaran dan kesadaran ‘Aku’ terdapat di bagian awal dan akhir puisi, sedangkan keprasadaran di bagian kedua (tengah) puisi. 2. Struktur Kepribadian ‘Aku’ *Id, Ego, dan Superego* tidak berjalan dengan seimbang. *Id* sangat kuat, yaitu ‘Aku mabuk cinta kepada kekasihnya, berhasrat ingin memiliki/menguasai kekasihnya. ‘Aku’ tidak mau mengusahakan atau memuaskan hasratnya itu, yang dilakukan hanya bersedih, pesimis dan putus asa, maka *Egonya* sangat lemah. Perbuatan ‘Aku’ bertentangan dengan nilai ketuhanan dan kemasyarakatan, maka *Superegonya* juga sangat lemah. 3. Mekanisme pertahanan yang dilakukan ‘Aku’ meliputi Represi, Pemindahan dan Sublimasi, Fiksasi, dan Proyeksi.

Kata kunci: Kejiwaan, *Nahr al-Ahzan*, psikoanalisis

التجريد

البحث تحت عنوان "الحالة النفسية لأنا الشعرية في الشعر" نهر الأبحزان" لنزار قباني (دراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد)". هذا الشعر يسرح عن الحزن واليأس والقلق العميق. فهذه الأنا الشعرية قد أحب امرأة حبا شديدا ولكنه لم يستطع ملكها لأن القدر لا يشاء. حتى يكون "أنا" ييأس ويحزن ويؤدي إلى حالة المغمى عليه حتى يؤثر على نفسيته. انطلاقا من هذه الحقيقة فهذا البحث يدرس هذا الشعر لقباني بدراسة تحليلية نفسية لسجموند فرويد.

هذا البحث يحل ثلاث مشاكل هي: ١. كيف الحالة النفسية (اللاوعي وقبل الوعي والوعي) "الأنا" فيه؟ ٢. وكيف البنية الشخصية (الهو والأنا والأنا الأعلى) "الأنا" فيه؟ ٣. كيفية آلية "أنا" في الدفاع عن نفسها فيه؟ والأغراض من هذه الدراسة هي لشرح حالة النفسية "الأنا" وبنية الشخصية وآلية الدفاع التي فعلتها الأنا في شعر "نهر الأبحزان". الطريقة المستخدمة هي المنهج الوصفي أو النوعي. تحلل الباحثة عن طريق نظرية نفسية فرويدية للحصول على نتائج البحث المنتظم والواقعي الفعلي.

واستنادا إلى التحليل، تخلص الباحثة إلى نتائج ما يلي: ١. اللاوعي والوعي "أنا" هو في بداية ونهاية الشعر، وقبل الوعي في القطعة الثاني من الشعر ٢. بنية الشخصية "الأنا" (الهو، الأنا، والأنا الأعلى) لا تعمل بطريقة متزنة. الهو قوية جدا، وهذا هو "أنا" الإحباط وفي حالة سكر في الحب مع حبيبته وحريصة على/سيد حبيبته. الأنا ضعيفة جدا، وقال أنه لا يريد تلبية رغبته، ولا يحصل له الأبحزان وشؤم ويأس. والأنا الأعلى أيضا ضعيفة جدا، أفعاله تتعارض مع قيمة روحية واجتماعية. ٣. تشمل آلية الدفاع من "أنا" الكبت والإجازة والتسامي والتثبيت والإسقاط.

الكلمات الرئيسية: الحالة النفسية، نهر الأبحزان، تحليل النفس

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين أما بعد. فلقد كتبت الباحثة هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكميل شرط من شروط للحصول على الدرجة العالمية في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا لدى الباحثين أو للطلاب وكذلك لمن أراد أن يزيد معارفه في هذا المجال.

لقد اعترفت الباحثة أن هذا البحث بعيد عن الكمال. وأقول شكرا وتقديرا على مساعدات كل من يساهمون في كتابة هذا البحث:

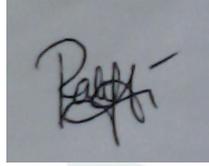
١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور يوديان وحيودي الماجستير كرئيس جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٢. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور ألوان خيرى الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٣. السيد الفاضل مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها والسيد الفاضل حنيف أنواري الماجستير كنائب الرئيس الذين ساعدا هذه العملية.
٤. السيد الفاضل الدكتور حبيب شكور الماجستير كمشرفي الأكاديمي الذي قد رباني طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية.
٥. السيدة الفاضلة أنينغ آيو كوسوماواتي الماجستير كمشرفة هذا البحث التي قد قامت بإعطاء التوجيهات والإرشادات. جزاك الله خيرا.
٦. المدرسين والمدرسات الذين قد علموا الباحثة العلوم العربية وأدبها منذ تعلمت الباحثة بهذه الجامعة. جزاكم الله خيرا.

٧. أمي و أبي و أخي الصغير والأختي الصغيرتين المحببتين: أمي مورياتي وأبي غينطى وأختي الصغيرة حيلما حنيفة ويوسرينا جاناني وأخي الصغير هدى نصر الله.

٨. أصدقائي الأحياء في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى جوكجاكرتا هم: سارة وعفيفة ويوستي ومايا وفاطمة وآيا ومفيدة وفطري.

٩. أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها فصل "ج" وفصل "ب" هم شيف الكمال وعين وستي وميسني ونور جينتي ووافرة وربتي ويولي والسقف وكلهم جميعا. والأخير شكرا جزيلاً على اهتمامكم.

جوكجاكرتا ٣٠ أكتوبر ٢٠١٧ م



الباحثة

رحمساوي نور فاطمة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	.....	صفحة العنوان
ب	.....	إثبات الأصالة
ج	.....	الشعار والإهداء
د	.....	صفحة موافقة المشرفة
هـ	.....	التجريد
ز	.....	كلمة شكر وتقدير
ط	.....	محتويات البحث
١	.....	الباب الأول : مقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٤	.....	ب. تحديد البحث
٤	.....	ج. أغراض البحث
٤	.....	د. فوائد البحث
٤	.....	هـ. التحقيق المكتبي
٥	.....	و. الإطار النظري
١٢	.....	ز. منهج البحث
١٣	.....	ح. نظام البحث
١٥	.....	الباب الثاني: السيرة الذاتية لنزار قباني
١٥	.....	أ. حياة نزار قباني
٢٢	.....	ب. الأعمال الشعرية والنثرية لنزار قباني
٢٤	.....	ج. الشعر "نهر الأحزان"

الباب الثالث: الحالة النفسية لأنا ونظمة شخصيتها وآلية الدفاعها ٢٩

أ. الحالة النفسية لأنا في الشعر "نهر الأبحزان" ٢٩

١. اللاوعي ٣٠

٢. قبل الوعي ٣١

٣. الوعي ٣٢

ب. البنية الشخصية أنا في الشعر "نهر الأبحزان" ٣٤

١. الهو ٣٤

٢. الأنا ٤٠

٣. الأنا الأعلى ٤٣

ج. آلية الدفاع التي قامت بها أنا في الشعر "نهر الأبحزان" ٤٦

١. الكبت ٤٦

٢. الإزاحة والتسامي ٤٨

٣. التثبيت ٤٩

٤. الإسقاط ٥٠

الباب الرابع: خاتمة ٥٢

أ. الخلاصة ٥٢

ب. الاقتراحات ٥٣

ثبت المراجع ٥٥

ترجمة حياة الباحثة ٥٨

الملاحق ٥٩

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

لكل إنسان تعريفه ومفهومه عن الأدب. لقد سمعنا كثيرا أن مصطلح الأدب من المصطلحات التي يصعب تحديدها. ومع ذلك، فهذا لا يعني أنه ليس هناك تعريف محدد عن الأدب. التعريف العام للأدب هو الأعمال الفنية التي كتبت بلغة جميلة. وكان العلماء في الأدب، ومنهم ريني ويليك (Rene Wellek)، يميلون إلى تحديد الأدب بأنه عمل خيالي ذو لغة إيحائية وجوانب فنية غالبية. وبالإضافة إلى ذلك فالأدب هو كتابة جميلة تستعمل الكلمات التي إذا قرأناها بعد تركيبها بطريقة مخصوصة تترك أثرا بالغا في القراء.^١

في الأدب العربي، الكلمة التي تتعلق بالكتابة الجميلة يطلق عليها لفظ "أدب". وهذه الكلمة لها معنى ضيق هو الكتابة الجميلة وتدل كذلك هذه الكلمة على الثقافة.^٢ وقال طه حسين، كما نقله أحمد مزيكي، إن للأدب معنيين: الأول هو كلمات جميلة تؤدي إلى لذة جمالية في نفس قائله وسامعه. والثاني هو أنه العمل الذي تنتجه الفكرة، وتتصور في الكلمات وتكتب في الكتاب.^٣

الأدب ليس واحدا، بل له أجناس متعددة ويقوم تقسيمه على بنيتة. وقد رأى ويليك أن النظريات الأدبية الحديثة تقسم الأدب إلى شعر وقصة خيالية (بما فيها الرواية والقصة القصيرة والشعر)؛ والمسرحية (في صورتها الثرية والشعرية).^٤ إن التقسيم للأعمال الأدبية قديم ويظهر الاختلاف. قدم أرسطو (Aristoteles) مقاييس

^١ رضوان، حديث شخصي (سبتمبر ٢٠١٥) أذن بالإشارة إليه

^٢ Ahmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), h. 22

^٣ Ahmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab*, h. 26

^٤ رضوان، حديث شخصي (سبتمبر ٢٠١٥) أذن بالإشارة إليه

الأعمال الأدبية وهي أن الأدب يتجسد من خلال أجناسه (نثر وشعر)، ومن خلال موضوعه (الحديث عن الإنسان)، ومن خلال نوعه (الملحمي والشعري والمسرحي)°. ومن الأجناس الأدبية التي تريد الباحثة معالجتها هي الشعر.

إن الشعر في العربية يرادفه في اليونانية "poeima"، بمعنى صنع أو "poesis" صناعة وهو في الإنجليزية "poem" أو "poetry". فعلى هذا، فدلالة الشعر في اليونانية والإنجليزية تشير إلى معنى الخلق والصناعة لأن الإنسان من خلال الشعر قد صنع عالمه الخاص الذي يتضمن معنى وصورة للحال المعينة^٦. وقال ابن خلدون كما قال نقله محمد أبو هليل، الشعر هو عبارة عن كلام مفصل قطعاً قطعاً متساوية في الوزن متحدة في الحرف الأخير من كل قطعة، وتسمى كل قطعتين من هذه القطعات بيتاً. وهو كلام موزون من حيث القافية، ويتضمن على معان معينة^٧. إذن، فيمكن الاستنتاج أن الشعر هو نوع من الأعمال الأدبية التي تعبر عن فكرة وشعور الشاعر تعبيراً خيالياً و ينظم هذا التعبير باستجماع موارد لغوية أي بتركيز بنية القواقي والتحتية^٨.

احتل الشعر موقعا هاما وممتازا في بناء الثقافة العربية. هو أقدم الأعمال وأقواها باعتباره وسيلة فنية للوعي العربي، خصوصا منذ عصر ما قبل الإسلام^٩. في هذا العصر، كان العرب يتوزعون إلى قبائل معروفة كشعب مولعين بالشعر.

صرح فيليب ك. حتي (Philip K. Hitti) كما نقله توفيق درديري (Taufiq Dardiri) إعجابه بمهارة العرب في الشعر حيث قال أنه لا يوجد في هذه

^٦ Ahmad Muzakki, *Pengantar Teori Sastra Arab*, h. 37

^٧ Yulia Nasrul Latifi, *Puisi Ana Karya Nazik Al-Mala'ikah (Analisis Semiotik Riffatere)*,

Addabiyat Vol. XII, No. 1, Juni 2013, h. 26

^٨ محمد أبو هليل، "الفرق بين الشعر والقصيدة"، ٢٠١٦، مقتبس في التاريخ ١٨-٨-٢٠١٧ من

http://mawdoo3.com/الفرق_بين_الشعر_والقصيدة/

^٩ Herman J. Waluyo, *Teori dan Apresiasi Puisi*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 1995), h. 29

^٩ Taufiq A. Dardiri, *Perkembangan Puisi Arab Modern*. Addabiyat, Vol. X, No. 2,

الدنيا شعب يستطيعون أن يتساووا في المهارة التعبيرية كما يصنع به العرب.^{١٠} عند ما جاء إليهم دين الإسلام، لقد تطور الشعر من وقت إلى وقت آخر وظهر كثير من الشعراء المعروفين. ثم كسدت الفنون الأدبية بعد سقوط بني العباسية فلم يبرز فيها الأعمال الأدبية الجميلة. ونهض الأدب العربي في العصر الحديث حيث يتسم هذا العصر بظهور المدارس المختلفة مثل المحافظين، والديوان، والأبوللو، وغير ذلك. ومن العصر القديم حتى الآن يسمى الأدب العربي في هذه الفترة بالأدب الحديث.

ومن الشعراء المعاصرين المعروفين هو نزار قباني. هو الأديب المشهور الذي ولد في دمشق عام ١٩٢٣ وتوفي في أبريل ١٩٩٨. وقد عرف أنه رجل يحمل تغييرا كبيرا في فن الأدب العربي فيلقب "شاعر الحب"، لأن كثيرا من أشعاره ليس موضوعا في السياسة— وإن كان درس فيه بجامعة—ولكن موضوعه كثيرا عن الحب.^{١١} ويدل على ذلك استعمال اللغة اليومية في شعره، واستخدامه المفردات العامة مع الانتفاع، بالنحو الطبيعي والعروض البسيطة.^{١٢} حقا، يعد نزار قباني شاعرا مشهورا من خلال دواوين شعره. كما أنه استطاع أن يخرج من تقاليد الشعر العربي.

الشعر "نهر الأحزان" في ديوان حبيبي يسرح عن الحزن واليأس والقلق العميق. وهو يجب امرأة حبا شديدا ولكنه لم يستطعملكها لأن القدر ما شاء ذلك. فهذا يؤدي بـ"أنا" إلى اليأس والحزن بل إلى حالة المغمى عليه. رأت الباحثة أن شعره يحتوي على حزن وقلق ويأس عميق حتى يؤثر على جوانب سيكولوجية وإن كان معبرا عنه بلغة يومية وبسيطة، فشعور "أنا" يظهر في أبيات الشعر. انطلاقا من هذه الأسباب أرادت الباحثة أن تبحث في شعر نزار قباني: "نهر الأحزان".

^{١٠} Taufiq A. Dardiri, *Perkembangan Puisi*, h. 284

^{١١} Halim Zuhdy, M. Anwar Masadi. *Analisis Form Puisi-puisi Nizar Qabbani dalam*

Antologi Puisi 100 Risalah Hub. LINGUA Vol. 10 No. 2 Desember 2015, h. 66

^{١٢} Ahmad Syauqi. *Inilah Nizar Qabbani*. Majalah El-Lughah Edisi II 2015 h. 7

ب. تحديد البحث

نظرا إلى ما ذكر سابقا تطرح على بساط البحث أسئلة كما يلي:

١. كيف الحالة النفسية لأنا في الشعر "نهر الأحزان" ؟
٢. كيف بنية الشخصية لأنا في الشعر "نهر الأحزان" ؟
٣. كيفية آلية لأنا في الدفاع عن نفسها في الشعر "نهر الأحزان" ؟

ج. أغراض البحث

بناء على تحديد البحث، فأغراض البحث كما يلي:

١. شرح الحالة النفسية لأنا في الشعر "نهر الأحزان".
٢. شرح بنية الشخصية لأنا في الشعر "نهر الأحزان".
٣. شرح آلية الدفاع الذي فعله أنا في الشعر "نهر الأحزان".

د. فوائد البحث

بما أن هذا البحث يمكن أن يكون عمليا فيرجى منه أن يوسع آفاق القارئ عن الشعر العربي بالخصوص شعر نزار قباني الذي تبحت فيه الباحثة بطريقة التحليل النفسي الفرويدي.

هـ. التحقيق المكتبي

هناك عدد من البحوث التي تعالج أشعار نزار قباني منها:

سارة تزكيا، (٢٠٠٩) طالبة في الأدب العربي بجامعة إندونيسيا وهي تكتب "الجانب الاجتماعي السياسي في الشعرين لنزار قباني" وخلاصتها أن هناك خمسة جوانب اجتماعية وسياسية في شعر نزار كإنسانية ووطنية وتربوية وعدالة اجتماعية وسيادة الأمة. هذه الجوانب الخمسة ترتبط ارتباطا قويا بالحالة الراهنة وهي إعادة الإسرائيل احتلال فلسطين.

مائة (٢٠١٣) طالبة من قسم الأدب الآسيوي الغربي بجامعة غادجاه مادا فهني كتبت بحثها تحت عنوان "معنى شعر قصر الأصبرين في ديوان الأعمال الكاملة لنزار قباني: دراسة تحليلية سيميائية". ووصلت الكاتبة إلى أن المعنى لشعر قصر الأصبرين هو أن بلاد فلسطين الآن أصبحت بلادا صغيرة، فقيرة وضعيفة حتى تتلاعبها البلدان الأخرى.

عليم مولانا كان يدرس في جامعة غادجاه مادا لقسم الأدب الآسيوي الغربي وبحثه تحت عنوان "معنى الشعر في الحب البحري في ديوان كل عمان وأنت حبيبي لنزار قباني: دراسة تحليلية سيميائية". وينتهي بحثه إلى أن معنى الحب العميق هو الحب الذي فيه تعارف، وتفاهم بين بعض وبعض واحترام البعض للبعض.

وهناك بحث من أناندا إميل كاملا (٢٠١٥) الذي درس في اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا بموضوع "العلاقة بين شعر القدس لنزار قباني والقدس العطيفة لفيروز" هذا البحث يبحث في المقارنة بين القصيدتين.

والأخير هو البحث لمحمد صدقي كمال (٢٠١٦) طالب في قسم اللغة العربية و أدبها أيضا موضوعه "قصيدة أنت أذهب لنزار قباني: دراسة تحليلية سمائية لرفاير". بعد القيام بتحقيق المصادر في بعض المكتبات الرقمية، رأت الباحثة أنه لم يتم أحد يبحث قصيدة نزار قباني بعنوان "نهر الأحزان" بطريقة تحليلية نفسية لسجموند فرويد.

و. الإطار النظري

١. علم النفس الشخصية

أولا قبل البحث في النظرية عن الشخصية جدير بنا تناول التعريف عن علم النفس. قال كامل محمد محمد عويضة في كتابه علم نفس الشخصية، لفظ علم النفس

مكون من كلمتين يونانيتين 'psyche' ومعناه نفس أو روح و'logos' ومعناها علم أو درس.^{١٣} وقالت ألبرتينا مندروف (Albertine Minderop) إن علم النفس هو علم يتحرّى سلوك الناس.^{١٤}

وقال الدكتور أحمد عزت راجح في كتابه عن التعريف لعلم النفس أن علم النفس هو العلم الذي يدرس (الحياة النفسية) وما تتضمن من أفكار ومشاعر واحساسات وميول ورغبات وذكريات وانفعالات. وهو العلم الذي يدرس سلوك الإنسان أى ما صدر عنه من أفعال وأقوال وحركات ظاهرة. والتعريف الآخر هو العلم الذي يدرس أوجه نشاط الإنسان وهو يتفاعل مع بيئته ويتكيف لها.^{١٥}

الشخصية هي سَجِيَّة تحتوي على فكرة، وشعور وسلوك. وهي تعتبر من خصائص شخص تبرز من خلالها طريقته في التكيف والتعاون في حياته.^{١٦} وقال بعض العلماء في علم النفس أن الشخصية يمكن أن تشير إلى نمط معين من السلوك والتفكير يحكم تقييم شخص على بيئته. ويمكن تكوين هذه الشخصية من القوات الكامنة منذ الولادة التي تطور من خلال التجارب المكتسبة والتي تؤثر على الشخص باعتباره فرداً.^{١٧}

الدراسة الشخصية هي دراسة عن كيفية الرجل في تكوين نفسه، لأن كل شخص له تجاربه و خصوصيته. والشئ المهم هو أن الأحكام الشخصية غير معزولة من نظرية سيكولوجية عامة.^{١٨}

٢. نظرية تحليل النفسي لسجْمونْد فرويد
الرائد لهذه النظرية هو سجْمونْد فرويد. هو طبيب من فينا بلاد النمسا. وكان عند ما يعالج من يعودون إليه من مرضى، يطور طريقة التحليل النفسي الذي خلاصته أن

^{١٣} كامل محمد محمد عويضة، علم نفس الشخصية، دار الكتاب العلمية: بيروت، ص. ٦

^{١٤} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2011), h. 3

^{١٥} أحمد عزت راجح. أصول علم النفس. (القاهرة: دار الكتب العربي للطباعة و النشر). ص. ٣

^{١٦} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 4

^{١٧} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 4

^{١٨} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 7

المشكلة النفسية التي أصابها مريضه، إنما تنبت من تجربة طفولية تتعلق بمسألة جنسية. ثم قالت أنّ تجربة الطفولة تؤثر في شخصية المرء حتى وصل سن بلوغه.

وعلاوة على ذلك، فهذه النظرية تتعلق بوظيفة ذهن الإنسان وتطوره. هذا العلم جزء من علم النفس الذي أسهم إسهاماً عظيماً و استعمل للخدمة لنفس الإنسان.^{١٩} ثم قال سجموند فرويد أن الوعي جزء صغير من الحياة الذهنية، والجزء الكبير فيها هو اللاوعي. فإذا أبدع كاتب من كتاب الأعمال الأدبية فرمّا هو يحلم أبطال هذه الأعمال ويراهما كما يراه في الواقع.

إن الفرضية الرئيسية في الدراسة التحليلية النفسية هو عن عالم ما وراء الوعي، وقال فرويد إن فكرة الإنسان تتأثر بما وراء اللاوعي أكثر منه بعالم الوعي. وقد قام فرويد بوصف فكرة الإنسان كأنه جبل الثلج الذي كان الجزء الكبير منه واقعا في العمق أو في اللاوعي. فلأجل التخفيف من العقدة حاول الإنسان تخزينها في عالم ما وراء الوعي.^{٢٠}

٣. مستويات الوعي

أ. اللاوعي

يتمثل اللاوعي في رغبات ومواقف وأفكار وغرائز تضغطها الإرادة وهذه المضغوطات لا تسلم للإرادة إلا بصعوبات كبيرة لجذبها إلى منطقة الوعي، فإنها لا تتقيد بالأحكام المنطقية ولا يحده محل، ومحتوى هذه الأعمال الذهنية يحكم تفكير الفرد و أفعاله المتعمدة.^{٢١}

ب. قبل الوعي

إن محتوى قبل الوعي ينبت من مصدرين يعني إدراك الوعي واللاوعي. ففي إدراك الوعي ما يدركه الشخص وهو وعي مؤقت أسرع في الدخول إلى اللاوعي

^{١٩} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 11

^{٢٠} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h.13

^{٢١} Yustinus Semiun, OFM, *Teori Kepribadian dan Terapi Psikoanalitik*, (Yogyakarta: Penerbit Kanisius, 2010), h. 55-56

عند ما تتحول بؤرة الاهتمام إلى فكرة أخرى. والمصدر الثاني هو فقدان الوعي وفلاؤفكار في هذه الحالة تستطيع احتراق الرقيب الذي دائما في حالة تأهب للولوج إلى الوعي، بالرغم من خفاء صورته.^{٢٢}

ج. الوعي

يعتبر هذا المستوى عالما يلعب دورا صغيرا نسبيا. ويمكن تعريفه بأنه عناصر عقلية في أي لحظة معينة. وذلك لأن الوعي هو المستوى الوحيد للحياة العقلية المتاحة لنا مباشرة. وهو في مستواه الأخير يمكن اعتباره مستوى التفكير والعمل حيث كان سهل إعادة تذكره وتطبيعته على متطلبات الظروف. ويدخل هذا العنصر الأخير إلى ما قبل الوعي بطريقة خفية في أشكال لا تظهر خطرا وتبعد رقابة.^{٢٣}

٤. البنية النفسية

وقسم سجموند فرويد الجهاز النفسي إلى ثلاثة: الهو والأنا والأنا الأعلى. فالهو، هو نظام شخصي أساسي للإنسان. وهو مرجع مهم لفهم السبب الذي من أجله أصبح أديب من الأدباء مبدها.^{٢٤} قال إميل بنفنيست في مقالة فلسفية، يشمل الهو كافة الغرائز الموروثة والتي توجد في الإنسان منذ ولادة.^{٢٥} سكن الهو في اللاوعي الذي أصبح مصدر الطاقة النفسية. ولا علاقة بينه والواقع وهو حزانة نبض. ثم الهو هو الطاقة النفسية والغريزية التي تضغط البشر لتلبية الاحتياجات الأساسية مثل الغذاء والجنس، وتخفيف الألم أو عدم الراحة.^{٢٦} وهو لا تعرف الزمان كما أنه لا يعرف الأحكام المنطقية خاصة

^{٢٢} Yustinus Semiun, OFM, *Teori Kepribadian*, h. 58

^{٢٣} Yustinus Semiun, OFM, *Teori Kepribadian*, h. 59

^{٢٤} Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, h. 101

^{٢٥} إميل بنفنيست، "الشعور والاشعور"، الديوان الوطني للتعليم و التكوين عن بعد، ص. ٢٥ مقتبس في التاريخ ٢٣-٨-٢٠١٧ من

http://www.univ-skikda.dz/doc_site/developpement/importantBAC/Bac1/PHILOSOPHIE

[ev1/ev1_philo003.pdf](http://www.univ-skikda.dz/doc_site/developpement/importantBAC/Bac1/PHILOSOPHIE/ev1/ev1_philo003.pdf) / أداب و فلسفة

^{٢٦} Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 13

مبدأ التعارض. غير أن له بنية معينة، وذلك بفضل التناقض بين الغريزتين المختلفتين. غرائز الحياة وغرائز الموت.^{٢٧}

وأما الأنا فهو مكشوف بين قوتين مختلفتين أو تقع في الوسطى. هذا العنصر من البنية الشخصية يعتبر عنصراً وظيفته تلبية الرغبات لكنه يحده الواقع. قال سوردي إندرسوارى في كتابه، الأنا هو شخصية تطبيقية تظهر في شكل التفاعل بالعالم الخارجي. سكن الأنا بين عالم الوعي واللاوعي. إن وظيفة الأنا هي منح المكان لوظيفة الذهن الرئيسية مثلاً التفكير وحل المسألة واتخاذ القرار.^{٢٨}

والبنية الشخصية الأخيرة هي ما يسمى بالأنا الأعلى. وهو يشير إلى الأخلاقية الفضيلة أو عن الخير والشر. هذا الجزء من البنية الشخصية لا يلتفت إلى الواقع لأنه لا يتصارع بالوقائع ويستثنى من ذلك رغبات جنسية وعدوانية الهو فإنهما يمكن إشياعهما من خلال الاعتبار الخلقى.^{٢٩} الأنا الأعلى تكون من استبطان أوامر أو نواهي وردت من الخارج وصنعت بطريقة معينة حتى تظهر نفسه. هو حاصل من عملية الاستبطان. في البدء تعتبر الأوامر والنواهي شيئاً غريباً للذات ولكن في النهاية يعدُّ جزءاً لا يتجزأ من الذات.^{٣٠} إذن، الأنا الأعلى هو نظام تقويمى النزعة.^{٣١}

إذا شكلنا الشخصية في صورة هيكل فيمكن وصفها كما يلي:^{٣٢}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

K. Bertens, *Psikoanalisis Sigmund Freud*, h. 32 ^{٢٧}

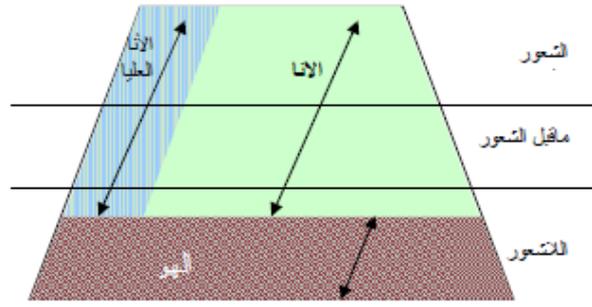
Albertine Minderop, *Psikologi Sastra*, h. 22 ^{٢٨}

Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 22 ^{٢٩}

K. Bertens, *Psikoanalisis Sigmund Freud*, h. 33 ^{٣٠}

Suardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, h. 101 ^{٣١}

^{٣٢} حسين عبد الفتاح الغامدي، "نظرية فرويد في تحليل النفسي"، ص. ٥ مقتبس في التاريخ ١٣-٨-٢٠١٧ من



٥. آلية الدفاع

إن الرجل الأول الذي يشرح هذه الآلية الدفاعية النفسية هو فرويد. ثم كانت أني، ابنته، تفرزها وترتبها. فآلية الدفاع تعتبر طبيعية إذا استعملها الناس جميعهم، ولكن إذا استعملت بمبالغة، فآلية الدفاع قد تؤدي إلى أخلاق عصايب، قهري، وتكراري.^{٣٣} آلية الدفاع التي قدمها فرويد كما يلي:

أ. الكبت

هو آلية الدفاع الأساسية، لأن هذه التقنية تشتركها التقنية الأخرى. إذا جاءت نبضات من الهو تهدد تهديدا قويا، فالقلق يسرى على جميع نفسه إلى الحدي الذي لا يمكن لأنا صده. فلأجل الدفاع عن نفسه، حاول الأنا تمثيل الغرائز. في كثير من الأحيان يستعمل القمع باستمرار في الحياة.^{٣٤}

ب. التكوين العكسي

هذه التقنية واحدة من طرق التحريض وهي تظهر نفسه باستعمال الإبهام الذي يختلف اختلافا جذريا عن الشكل الأصلي. السلوك الرجعي يمكن تشخيصها من خلال خصائصها البارزة وأشكالها القاهرة والمستحوذة.^{٣٥}

^{٣٣} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 96

^{٣٤} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 96-97

^{٣٥} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 97

ج. الإزاحة والتسامي

بهذه التقنية يمكن للمرء تحويل نزواته غير المقبولة إلى مختلف الموضوعات أو إلى أشخاص أخرى. تحويلاً يمكن إبهام النزوة الأصلية. وأما التسامى فهو من أغراض تناسلية من إيروس إيروس تم ضغطها واستبدالها بأغراض اجتماعية أو ثقافية. فالأغراض التي تم تساميتها تتجسد في الأعمال الثقافية الإبداعية مثل الفن الموسيقي وفن الأدب بل يمكن ابداءها بأكثر دقة في كل علاقات إنسانية وفي الأعمال الاجتماعية.^{٣٦}

د. التثبيت

التعريف الاصطلاحي للتثبيت هو الشهوة الجنسية الغريزية التي تلتزم في مستوى التطور البدائي الأول. أو بالتعريف الآخر هو أن يكون أمل المرء لأخذ خطوة من الخطوات يدركه كثير من القلق، فقد يكون الأنا يأخذ استراتيجية للبقاء في مستواه الذى يقوم فيه أخذا لما هو أكثر متعة في النفس.^{٣٧}

هـ. النقوص

بعد أن تجاوزت الشهوة الجنسية الغريزية مستوى التطور، حينما أصاب المرء ضغط وقلق فيمكن أن يرجع إلى طريقة قبلها. قال يوستينوس في كتابه، إن هناك كيفية بسيطة استعملها رجل بالغ في الرد على كثير من الأوضاع والظروف التي تؤدي به إلى قلق وهي الرجوع إلى أنموذج من السلوك الأكثر أمناً.^{٣٨}

و. الإسقاط

قد يؤدي تحريض الغريزة الداخلية إلى كثيرة من القلق، ويمكن الأنا أن يخفف القلق وربط نزوات غير محكومة بموضوع خارجية، وهو في الغالب رجل آخر. فهذا هو ما يسمى بألية إسقاط.^{٣٩}

^{٣٦} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 98-99

^{٣٧} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 99

^{٣٨} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 99-100

^{٣٩} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 100

ز. الاستدماج

والآلية الأخيرة هي استدماج. هذا من آليات للدفاع التي استعملها الإنسان لإدخال الفضائل الإيجابية من الآخر في أناه نفسه.^{٤٠} وهو العملية التي عن طريقها يمتص الفرد، أو يستدمج في بناء الأنا في بناء الأنا لديه شخصا أو موضوعا.^{٤١}

ز. منهاج البحث

١. أنواع البحث

هذا البحث يستعمل المقاربة الوصفية والكيفية. التحليل الوصفي هو نوع من البحث يصف أو يشرح حالا من الأحوال بأوضح ما يمكن دون أية إضافة للموضوع. فمن خلال المنهج النفسي الأدبي ونظرية التحليل النفسي الفرويدي ستقوم الباحثة بوصف نتيجة البحث وصفا منتظما واقعا للمسائل التي تبحث عنها.

ب. مراجع البيّنات أو المعطيات

هو شعر وجد في ديوان وكتب في المكتبة، ثم بعض المراجع من الدفاتر اليومية وأطروحة ومقالة أو ملفّات توجد رقمية أو مطبوعة.

ج. طريقة جمع البيّنات

وهو عملية للحصول على المعطيات من مراجعها.^{٤٢} هذا البحث يستعمل طريقة جمع البيّنات عن طريق توثيق المركز المعطيات المتعلقة بالموضوع مباشرة وغير مباشرة. أخذت الباحثة البيّنات من خلال قراءة وفهم شعر "نهر الأحزان" متكررة ومع الدقة، ثم قراءة ترجمة الشعر ليزيد بعد ذلك تبحث عن كتب أو المراجع الأخرى المتعلقة.

^{٤٠} Yustinus Semiun, *Teori Kepribadian*, h. 101

^{٤١} عبد المعجم الحفني، موسوعة علم النفس و التحليل النفسي، مكتبة مدبولي، ص. ٤٠٥

^{٤٢} حرفيت وحيو ليستيانغسه، مقتبس في التاريخ ٢-١٢-٢٠١٥ من

د. منهج تحليل البيّنات

هذا المنهج هو سعي الباحثة لمعالجة المسألة الموجودة في البيّنات. هذا السعي تم القيام به بالمراقبة والحل والشرح.

المنهج الذي استعملت الباحثة يعني المنهج الوصفي كما سبق أن اشرنا.^{٤٣} وفي هذا المنهج كانت الباحثة تقرأ الشعر متكررة وتركز على المعطيات قبل تحليلها.

ح. نظام البحث

هذا البحث مقسم إلى أربعة أقسام :

الباب الأول: مقدمة حمل عن خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني: حمل عن السيرة الذاتية لنزار قباني وأعماله ثم شعر "نهر الأحزان".

الباب الثالث: حمل عن التحليل في الشعر نهر الأحزان؛ الحالة النفسية "لأننا"

والبنية الشخصية "لأننا" و آلية الدفاع التي قام بها "أنا".

الباب الرابع: حمل عن خاتمة فيها خلاصة والاقتراح.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بعد تحليل شعر نهر الأحزان بطريقة نظرية التحليل النفسي لسجموند فرويد، يمكن استنتاج ما يلي:

١. اللاوعي والوعي "أنا" هو في بداية ونهاية الشعر، وقبل الوعي في القطعة الثاني من الشعر "نهر الأحزان".

٢. بنية الشخصية "الأنا" يهيمن عليها الهو. الهو الأول هو الإحباط من "أنا" لأن توقعاته لم تكن ما يريده. و الهو الثاني هو الحب في حالة سكر لحبيته و حريص عليها أو أن يملكها، وهو قوي جدا. والأنا الذي ظهر، ضعيف جدا. إنه لا يريد أن يحاول إرضاء رغبته. "أنا" حزين فقط و متشائم و يأس. ثم الأنا الأعلى "الأنا" ضعيف جدا، فإن سلوك "أنا" يتعلق بالقيمة الإجتماعية و القيمة المرتبطة بالله.

٣. و آلية الدفاع عن نفسها تعني:

أ. "أنا" الذي يحب حبيبته لقمع مشاعرها عن طريق استهلاك الكحول و التبغ.

ب. الإزاحة و التسامى من قبل "أنا" مثل صنع الأعمال الثقافية الإبداعية (الأدب).

ج. تثبيت "أنا" هو أنه يريد أن يفعل شيئا لتحقيق رغبته و لكن يحدث القلق، ثم "أنا" يختار استقرارا و صمتا.

د. الإسقاط الظاهر من "أنا" يأمر بوعية يخبر بالوعي حبيبته بالإبتعاد منه، ولكن اللاوعي منه يقول أنه لا يزال يريد أن يملكها أو سيد حبيبته.

ب. الإقتراحات

بعد أن حلّلت الباحثة عن الحالة النفسية "الأنا" في شعر نهر الأحزان لنزار قباني، رأت أن هذا البحث العلمي يمكن أن يحصل على ما هو الأحسن من البحث في المستقبل. و أما الإقتراحات عند الباحثة فهو أن شعر نهر الأحزان بطريقة تحليلية النفسية لفرويدية غائب في البحث القديم. و تريد الباحثة بحثا جديدا عن شعر نهر الأحزان لنزار قباني في المستقبل باستخدام النظرية الأخرى مثل النظرية البنيوية أو النظرية السيمائية و النظرية الأخرى.

وقد وصلت إلى النهاية في هذا البحث، و أرجوا أن يتنفع هذا البحث كل من هو عزم به من الجميع، ثم أرجو لمن رأى فيه الأخطاء أن يلقي آراه و إنتقاداته ليكون هذا البحث مكملا و منقّحا.

ثبت المراجع

• المراجع في اللغة العربية

- الحفني، عبد المنعم. ١٩٧٨. *موسوعة علم النفس والتحليل النفسي*. مكتبة مدبولي
- راجح، أحمد عزت. ١٩٦٨. *أصول علم النفس*. القاهرة: دار الكتب العربي للطباعة والنشر.
- عوضية، كامل محمد محمد. ١٩٩٦. *علم نفس الشخصية*. لبنان: دار الكتاب العلمية.
- فرويد، سجموند. ٢٠٠٠. *تحليل النفس*. مصر: مكتبة الأسرة.
- قباي، نزار. ١٩٨٩. *حبيبي*. بيروت: دار الأدب
- _____ . ١٩٨٣. *قصتي مع الشعر*. بيروت: منصورات نزار قباي

• المراجع في اللغة الإنجليزية

- AlKhalil, Muhammed. 2005. *Nizar Qabbani: From Romance to Exile*. A Dissertation submitted for the Degree of Doctor of Philosophy to the Faculty of Department of Near Eastern Studies. University of Arizona.
- Al-Shaham, 'Abdullah A-M. A. 1989. *The Political Poetry of Nizar Qabbani*. A Thesis submitted for the Degree of Ph. D. Department of Islamic and Middle Eastern Studies. University of Edinburgh.

• المراجع في اللغة الإندونيسية

- Bertens, K. 2006. *Psikoanalisis Sigmund Freud*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Dardiri, Taufiq A. *Perkembangan Puisi Arab Modern*. Addabiyat, Vol. X, No. 2, Desember 2011.

- Endraswara, Suwardi. 2011. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: CAPS.
- Freud, Sigmund. 2009. *Pengantar Umum Psikoanalisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Latifi, Yulia Nasrul. *Puisi Ana Karya Nazik Al-Mala'ikah (Analisis Semiotik Riffaterre)*. Addabiyat Vol. XII, No. 1, Juni 2013.
- Minderop, Albertine. 2011. *Psikologi Sastra*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Muzakki, Ahmad. 2011. *Pengantar Teori Sastra Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2013. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Reber, Arthur S. dan Emily S. Reber. 2010. *Kamus Psikologi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Semiun, Yustinus OFM. 2010. *Teori Kepribadian dan Terapi Psikoanalitik*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Syauqi, Ahmad. *Inilah Nizar Qabbani*. Majalah El-Lughah Edisi II. 2015.
- Waluyo, Herman J. 1995. *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Penerbit Erlangga.
- Zuhdy, M. Halim dan Anwar Masadi. *Analisis Form Puisi-puisi Nizar Qabbani dalam Antologi Puisi 100 Risalah Hub*. LINGUA Vol. 10 No. 2 Desember 2015.

● المراجع في الإنترنت

محمد أبو هليل، "الفرق بين الشعر و القصيدة"، ٢٠١٦، مقتبس في التاريخ ١٨-٨-٢٠١٧ من

http://mawdoo3.com/الفرق_بين_الشعر_والقصيدة/

إميل بنفنيست، "الشعور واللاشعور"، الديوان الوطني للتعليم و التكوين عن بعد،

مقتبس في التاريخ ٢٣-٨-٢٠١٧ من <http://www.univ->

skikda.dz/doc_site/developpement/importantBAC/Bac1/P

ev1/ev1_philo003.pdf HILOSOPHIE /أداب و فلسفة

حسين عبد الفتاح الغامدي، "نظرية فرويد في تحليل النفسي"، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-١٣ من

<https://docs.google.com/viewer?a=v&pid=sites&srcid=ZGVmYXVsdGRvbWFpbmxc2NhbGVuZXQyMDEwMDF8Z3g6NjUxZDEwMTg1NjFlNjYzMQ>

حرفيت وحيو ليستياننغسه، مقتبس في التاريخ ٢٠١٥-١٢-٢ من

[http://eprints.uny.ac.id/18136/1/Harfita Wahyu L 07205244036.pdf](http://eprints.uny.ac.id/18136/1/Harfita%20Wahyu%20L%2007205244036.pdf)

محمد النداوي، "قصة حيات الشاعر نزار قباني"، ٢٠٠٨، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-١٨ من

<http://baghdady-iq.yoo7.com/t91-topic>

صالح زيادنة، "نزار ثباني"، ٢٠٠٠، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-١٨ من

http://www.khayma.com/salehzayadne/poets/nizar_txt.htm

مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-١٨ من نزار قباني https://ar.wikipedia.org/wiki/نزار_قباني

التجمع اللبناني لتطور التحليل النفسي، مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-١٣، من

[https://www.ipa.world/IPA/IPA_Docs/Arabic%20About%20Psychoanal arabic about psychoanalysis ysis.pdf](https://www.ipa.world/IPA/IPA_Docs/Arabic%20About%20Psychoanal%20arabic%20about%20psychoanalysis%20ysis.pdf)

Janganlah Katakan: 'Seandainya Aku Lakukan Demikian' محمد عبده توسيكال،

"dan Demikian, Pasti.. مقتبس في التاريخ ٢٠١٧-٨-٤ من

[https://rumaysho.com/270-janganlah-katakan-](https://rumaysho.com/270-janganlah-katakan-seandainya-aku-lakukan-demikian-dan-demikian-pasti.html)

[seandainya-aku-lakukan-demikian-dan-demikian-pasti.html](https://rumaysho.com/270-janganlah-katakan-seandainya-aku-lakukan-demikian-dan-demikian-pasti.html)

الملاحق

ترجمة الشعر "نهر الأحران" في اللغة العربية

Sungai Kesedihan

Kedua matamu..bagaikan sungai penderitaan
 Sungai yang mengalirkanku ke belakang—kenangan
 Untuk kembali..ke suatu waktu di balik waktu
 Kedua sungai yang telah melenyapkanku
 Nyonyaku, kemudian aku lenyap
 Air mata hitam yang jatuh bagaikan guyuran hujan
 Alunan lirik pun berjatuhan
 Kedua matamu..tembakauku..alkoholku..
 Aku jatuh di gelas yang ke sepuluh
 Dan aku terbakar di tempat dudukku
 Kobaran api yang menelan nyalaku
 Apakah aku sanggup berkata aku cinta padamu..wahai rembulanku?
 Ah andai saja aku sanggup
 Karena tidak ada seorangpun yang kumiliki di dunia
 Kecuali kedua matamu..dan penderitaanku

Bahteraku telah hancur
 Pecah berkeping-keping di teluk
 Takdir muramku telah hancurkan diriku
 Menghancurkan kepercayaan diriku
 Bunga Lilac cantikku, mungkinkah aku pergi tanpa dirimu
 Wahai bayangan dewi kayangan di kelopak mataku
 Musim panasku yang hijau..matahariku

Yang tercantik bagiku..warna-warni yang indah
Sanggupkah aku meninggalkan dirimu? Sedangkan kisah kita.
Lebih indah saat kembalinya bulan April
Lebih indah dari bunga Gardenia
Di rambut hitam gadis gipsi
Wahai kekasihku seorang..jangan menangis
Air matamu membakar kasih sayangku
Sungguh aku tidak memiliki apapun di dunia ini
Kecuali matamu..dan penderitaanku

Apakah aku sanggup mengatakan aku mencintaimu wahai rembulanku
Ah andai saja aku sanggup
Aku hanyalah manusia yang tersesat
Tidak tahu lagi tempat dalam keberadaan ini
Aku kehilangan arah jalanku..kehilangan
Namaku..kehilangan alamatku
Riwayatku? Aku tidak memiliki riwayat
Sesungguhnya aku pelupa yang terlupakan
Sesungguhnya aku jangkar yang tidak punya sandaran
Luka berbentuk manusia
Apa yang akan kuberikan padamu? Jawabku
Risauku? Serapahku? Sakit jiwaku?
Apa yang kuberikan padamu selain ketidakpastian takdir
Menari di telapak iblis
Aku cinta padamu ribuan kali..jadi menjauhlah
Dariku..dari apiku yang menghanguskanku
Karena aku tidak memiliki apapun di dunia
Kecuali kedua matamu..dan penderitaanku
